



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2004/L.11
17 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Десятая сессия

Буэнос-Айрес, 6-17 декабря 2004 года

Пункт 4 с) повестки дня

Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции
Укрепление потенциала

УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Предложение Председателя

На своей двадцать первой сессии Вспомогательный орган по осуществлению не смог достигнуть согласия по тексту проекта решения и направил проект текста* Председателю Конференции Сторон (КС) для принятия соответствующих мер. После проведения консультаций по проекту текста Председатель КС предложил КС на ее десятой сессии следующий проект решения.

Проект решения -/СР.10

Укрепление потенциала для развивающихся стран (Сторон, не включенных в приложение I)

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 2/СР.7 о проведении всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах и на решение 9/СР.9 о завершении этого рассмотрения на ее десятой сессии и о проведении в последующий период дальнейших рассмотрений один раз в пять лет,

* FCCC/SBI/2004/L.22/Add.2.

вновь подтверждая, что решение 2/CP.7 должно и далее служить основой для осуществления деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах и направлять этот процесс и что оно по-прежнему является действенным,

вновь подтверждая также, что руководящие принципы, подходы и первоначальный охват рамок для укрепления потенциала, изложенные в приложении к решению 2/CP.7, по-прежнему играют актуальную и важную роль в процессе претворения в жизнь целей рамок для укрепления потенциала для развивающихся стран и содействия достижению целей Конвенции,

отмечая тот факт, что хотя широкий круг приоритетных вопросов, установленных в рамках для укрепления потенциала, решается Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими многосторонними и двусторонними учреждениями, по-прежнему необходимо восполнить значительные пробелы и что доступ к финансовым ресурсам по-прежнему остается вопросом, который предстоит решать в дальнейшем,

отмечая также, что процесс подготовки национальных сообщений и национальных программ действий в области адаптации в наименее развитых странах, а также широкого круга других мероприятий способствовал наращиванию потенциала на индивидуальном уровне в рамках отдельных учреждений и в системе учреждений и позволил осуществить профессиональную подготовку лиц из различных секторов, включая неправительственных участников,

отмечая, что Стороны в целом продолжают привлекать различные заинтересованные круги, такие, как неправительственные организации, академические институты и, в некоторых случаях, организации частного сектора, к участию в осуществлении деятельности по укреплению потенциала,

подтверждая, что в рамках осуществляемой деятельности, проектов и программ следует и далее уделять основное внимание таким аспектам, как определение реалистичных результатов, выявление получателей программ, мониторинг хода работы по достижению желаемых результатов, выявление и устранение факторов риска и информирование о достигнутых результатах,

приветствуя стратегический подход Глобального экологического фонда к активизации укрепления потенциала с целью оказания надлежащей поддержки удовлетворению определенных и приоритезированных на национальном уровне потребностей в укреплении потенциала,

приняв к сведению круг ведения для первого всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, содержащийся в приложении III к докладу Вспомогательного органа по осуществлению о работе его восемнадцатой сессии,

с признательностью принимая во внимание все материалы, способствовавшие проведению всеобъемлющего рассмотрения, такие, как национальные сообщения и представления Сторон, многосторонних организаций и секретариата, а также материалы различных оценок, документ FCCC/SBI/2004/9 и материалы совещания практических работников по укреплению потенциала, состоявшегося 3 декабря 2004 года в Буэнос-Айресе, Аргентина,

1. *постановляет*, что перечень потребностей в укреплении потенциала, указываемый в рамках для укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в приложении к решению 2/CP.7, по-прежнему является актуальным и что в ходе дальнейшего осуществления решения 2/CP.7 необходимо учитывать нижеследующие основные факторы, которые могли бы способствовать реализации этого процесса:

- a) обеспечить, чтобы укрепление институционального потенциала стало приоритетным направлением деятельности по созданию и развитию основной институциональной инфраструктуры;
- b) повышать на различных уровнях степень информированности о вопросах, касающихся изменения климата, и активизировать участие национальных правительственных учреждений в деятельности по укреплению потенциала;
- c) развивать и в надлежащих случаях поощрять обмен наилучшей практикой, опытом и информацией о деятельности по укреплению потенциала, осуществляемой различными Сторонами, включая финансовые ресурсы, тематические исследования и инструменты для укрепления потенциала;
- d) обеспечить эффективность деятельности по укреплению потенциала таким образом, чтобы:
 - i) она расширяла возможности Сторон, являющихся развивающимися странами, осуществлять Конвенцию и эффективно участвовать в процессе по Киотскому протоколу;

- ii) первоначальные и последующие национальные сообщения и национальные программы действий в области адаптации служили надлежащим средством для успешного укрепления потенциала в связи с осуществлением Конвенции;
 - iii) деятельность по укреплению потенциала включалась в качестве приоритетного вопроса в проводимую политику и принимаемые решения;
 - iv) долгосрочная устойчивость деятельности по укреплению потенциала достигалась посредством интеграции и в процессы планирования;
- e) обеспечить мобилизацию финансовых и технических ресурсов через оперативный орган финансового механизма и по мере необходимости через многосторонние и двусторонние учреждения в частном секторе для оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, и в том числе малым островным развивающимся государствам, в осуществлении этих рамок;
- f) продолжать применять в целях укрепления потенциала подходы, основанные на практическом обучении, путем оказания поддержки различным видам деятельности, проектам и программам по укреплению потенциала на национальном и местном уровнях;
- g) продолжать совершенствовать координацию деятельности международных доноров по предоставлению финансовых ресурсов и привести поддержку, оказываемую донорами, в соответствие с национальными приоритетами, планами и стратегиями;
- h) обеспечить выделение ресурсов для осуществления деятельности по укреплению потенциала;
- i) укрепить институциональные механизмы на национальном уровне в целях координации процесса осуществления в соответствии с положениями решения 2/CP.7 в качестве средства содействия интеграции вопросов, касающихся изменения климата, в национальные процессы планирования, с тем чтобы повысить эффективность и устойчивость получаемых результатов;

2. *призывает* Стороны и далее совершенствовать процесс осуществления деятельности по укреплению потенциала путем учета основных факторов, указываемых в

пункте 1 выше, и включать информацию об эффективности и устойчивости программ по укреплению потенциала в их национальные сообщения и другие соответствующие документы;

3. *предлагает* Глобальному экологическому фонду как оперативному органу финансового механизма учитывать основные факторы, указываемые в пункте 1 настоящего решения XX, в контексте реализации проектов оперативного органа финансового механизма при оказании поддержки деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в соответствии с решениями 2/CP.7 и 4/CP.9 и положениями стратегического подхода к деятельности по содействию укреплению потенциала;

4. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, многосторонние, двусторонние и международные учреждения и организации частного сектора, которые в состоянии сделать это, продолжать предоставлять финансовые ресурсы для оказания поддержки рамкам для укрепления потенциала, содержащимся в приложении к решению 2/CP.7;

5. *просит* соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включить в свои программы работы перечень потребностей, установленных в рамках для укрепления потенциала, с учетом основных факторов, указываемых в пункте 1 выше, и осуществлять сотрудничество друг с другом при поддержке и содействии со стороны секретариата, с тем чтобы обеспечить эффективную и скоординированную поддержку усилий по укреплению потенциала, предпринимаемых Сторонами, являющимися развивающимися странами;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду включить в свой доклад для одиннадцатой сессии Конференции Сторон информацию о мерах, принимаемых им в связи с настоящим решением;

7. *постановляет* приступить к проведению второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах на основе пункта 8 настоящего решения и информации, которая будет представлена Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, двусторонними, многосторонними и другими международными организациями, на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (в 2008 году) с целью завершения этого рассмотрения на пятнадцатой сессии Конференции Сторон;

8. *просит* Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2006 года их мнения о шагах, которые предстоит предпринять Вспомогательному органу по осуществлению для наблюдения на регулярной основе за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/CP.7, для рассмотрения на двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (май 2006 года);

9. *предлагает* секретариату:

- a) и далее сотрудничать с оперативным органом финансового механизма Конвенции, его осуществляющими учреждениями, двусторонними и другими многосторонними и международными организациями с целью содействия осуществлению рамок для укрепления потенциала;
- b) продолжать сотрудничество с секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, а также других соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций в целях обеспечения максимального синергизма в осуществлении деятельности по укреплению потенциала посредством, например, обмена информацией, знаниями, опытом и уроками, полученными в ходе осуществления соответствующих конвенций;
- c) подготовить сводный доклад о шагах, которые необходимо предпринять для регулярного наблюдения за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/CP.7, на основе мнений Сторон, как это указывается в пункте 8, и с учетом результатов работы Глобального экологического фонда, связанной с показателями эффективности деятельности по укреплению потенциала для основного направления, касающегося изменения климата, согласно положениям решения 4/CP.9, и представить данный доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать четвертой сессии;
- d) подготовить доклады, основывающиеся на материалах, представленных Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими соответствующими организациями и учреждениями, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать первой сессии (в 2009 году), с тем чтобы Конференция Сторон смогла завершить свое второе всеобъемлющее рассмотрение рамок для укрепления потенциала;

е) распространить в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями информационный документ о наилучшей практике, уроках, усвоенных в ходе осуществления проектов и программ по укреплению потенциала, и содействовать его публикации через вебсайт РКИКООН.
